

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Tarde taurina muy especial]

P. N.

La de ayer era una tarde de alegrías, de reencuentros, de abrazos rotos y lágrima fácil, de plaza llena y sensación de que el tiempo no es que haya pasado es que nos lo han robado, porque José Tomás decía que vivir sin torear no es vivir y sin sanfermines la vida es menos vida.

***Puntuar
de otra
forma***

(P. N.: “Éxitos para otros 100...”. *La Razón*, 08.07.22, 61).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos tres cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

La de ayer era una tarde de alegrías, de reencuentros, de abrazos rotos y lágrima fácil, de plaza llena y sensación de que el tiempo no es que haya pasado es que nos lo han robado, porque José Tomás decía que vivir sin torear no es vivir y sin sanfermines la vida es menos vida.

La de ayer era una tarde de alegrías, de reencuentros, de abrazos rotos y lágrima fácil[;] de plaza llena y sensación de que el tiempo no es que haya pasado[,] es que nos lo han robado, porque José Tomás decía que vivir sin torear no es vivir[,] y sin sanfermines la vida es menos vida.

1) Proponemos organizar la enumeración de seis miembros en dos grupos separados por punto y coma. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

La de ayer era una tarde de alegrías, de reencuentros, de abrazos rotos y lágrima fácil, de plaza llena y sensación de que el tiempo no es que haya pasado es que nos lo han robado.

La de ayer era una tarde de alegrías, de reencuentros, de abrazos rotos y lágrima fácil[;] de plaza llena y sensación de que el tiempo no es que haya pasado, es que nos lo han robado.

Según la normativa, “como signo jerarquizador de la información, la escritura del punto y coma depende del contexto, concretamente de la longitud y complejidad de las secuencias que se separan y de la presencia de otros signos”. Además, “se escribe punto y coma para separar oraciones sintácticamente independientes [y otro tipo de segmentos, añadiríamos] entre las que existe una estrecha relación semántica” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 351).

Una tarde

**de alegrías, de reencuentros, de abrazos rotos y [de] lágrima fácil[;]
de plaza llena y [de] sensación de que el tiempo no es....**

Con el punto y coma, la enumeración queda organizada en dos conjuntos:

de alegrías, de reencuentros, de abrazos rotos y [de] lágrima fácil[;]
(enumeración completa de cuatro sintagmas preposicionales)

+

de plaza llena y [de] sensación de que el tiempo no es...
(una pareja coordinada de sintagmas preposicionales)

Podemos representarlo así:

(*de 1, de 2, de 3 y [de] 4*) + (*de 1 y [de] 2*)

2) Puntuamos las dos oraciones yuxtapuestas. Reproducimos tres versiones (la original primero):

La de ayer era una tarde [...] de plaza llena y sensación de que el tiempo no es que haya pasado es que nos lo han robado.

La de ayer era una tarde [...] de plaza llena y sensación de que el tiempo **no es** que haya pasado[,] **es** que nos lo han robado.

... **no es** que haya pasado, **sino que es** que nos lo han robado.

Según la normativa, “cuando los miembros coordinados aparecen yuxtapuestos, es decir, cuando no se unen mediante conjunciones, se escribe coma entre ellos: *Corrían, tropezaban, avanzaban sobre él*” (*Ortografía...* 2010: 320). Además, se escribe coma “en estructuras que no presentan una de las conjunciones adversativas [*pero, mas, aunque, sino (que)*], pero que poseen el sentido contrastivo de las construcciones con *sino*” (*Ortografía...* 2010: 326).

3) Para el tercer problema de puntuación, existen dos posibilidades. Reproducimos tres versiones (la original primero):

José Tomás decía que vivir sin torear no es vivir y sin sanfermines la vida es menos vida.

José Tomás decía que vivir sin torear no es vivir[,] y sin sanfermines la vida es menos vida.

José Tomás decía que vivir sin torear no es vivir y[,] **sin sanfermines[,]** la vida es menos vida.

3.1) Una posibilidad es puntuar delante de la conjunción **y** que une dos oraciones con sujetos diferentes. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

José Tomás decía que vivir sin torear no es vivir **y** sin sanfermines la vida es menos vida.

José Tomás decía que vivir sin torear no es vivir[,]**y** sin sanfermines la vida es menos vida.

Según la normativa, “es frecuente, aunque no obligatorio, que entre oraciones coordinadas se ponga coma delante de la conjunción [**y**, *e*, *ni*...] cuando la primera tiene cierta extensión y, especialmente, cuando tienen sujetos distintos: *La mujer salía de casa a la misma hora todas las mañanas, y el agente seguía sus pasos sin levantar sospechas*” (*Ortografía...* 2010: 324).

3.2) La otra posibilidad es aislar el complemento circunstancial, que se ha adelantado a la oración. Reproducimos tres versiones (la original primero):

José Tomás decía que vivir sin torear no es vivir y sin sanfermines la vida es menos vida.

José Tomás decía que vivir sin torear no es vivir y[,] **sin sanfermines**[,] la vida es menos vida.

José Tomás decía que vivir sin torear no es vivir, y la vida es menos vida **sin sanfermines**.

Según la norma, “debe escribirse coma delante o detrás de cualquiera de estas conjunciones [y, ni, o...] si inmediatamente antes o después hay un inciso o cualquier otro elemento que deba ir aislado por comas del resto del enunciado”. Por ejemplo: *Puedes venir con nosotros **o, por el contrario**, quedarte en casa todo el día* (Ortografía... 2010: 324-325).

Sin embargo, la primera coma (*vivir y, sin sanfermines, la vida...*) no se leerá como una pausa, pues solo señala el límite inicial del inciso; la pausa se hace antes de la conjunción *y*, que, a su vez, se leerá unida a la siguiente palabra *sin* (palabra átona) y a *sanfermines* (palabra con acento prosódico, aunque se escriba sin tilde).

Por tanto, las tres palabras (*y + sin + sanfermines*) se leen como una si fueran una sola: *ysinsanfermínes*.

Vamos a representar esa lectura oral de la frase (aunque abreviada para facilitarlo, y de manera no del todo convencional o académica). Las barras representan pausas; las flechas, la dirección de la voz, y las tildes no son ortográficas, sino prosódicas. Quedaría así:

Eso no es vivir **y**[,] **sin sanfermines**[,] la vida es menos vida.
 [éso **nó** **és** vivír↓/ ysinsanfermínes↑/ la vída↑/ **és** **ménos** vída↓///].

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente tres versiones (la original primero):

La de ayer era una tarde de alegrías, de reencuentros, de abrazos rotos y lágrima fácil, de plaza llena y sensación de que el tiempo no es que haya pasado es que nos lo han robado, porque José Tomás decía que vivir sin torear no es vivir y sin sanfermines la vida es menos vida.

La de ayer era una tarde de alegrías, de reencuentros, de abrazos rotos y lágrima fácil; de plaza llena y sensación de que el tiempo no es que haya pasado, es que nos lo han robado, porque José Tomás decía que vivir sin torear no es vivir, y sin sanfermines la vida es menos vida.

... porque José Tomás decía que vivir sin torear no es vivir y, sin sanfermines, la vida es menos vida.